

W chórowym lěhwje pobyli

Smochčanski Dom biskopa Bena skića za najwšelakoriše zarjadowanja wuběrne wuměnjnja. Tež chóry sej waža, zo móža tam w přijomnej atmosferje zwučować.

Smochćicy (aha/SN). Štóž je sej sobotu wječor na koncert do kapałki Smochčanskeho Domu biskopa Bena dojeł, njeje to wobžarował. Poradžena wuměłska chłóšćenka k zakónčenju 15. spěwneho tydženja w Smochćicach wobsahowaše mjez druhim chórowe twórby italskich komponistow Marija Castelnovo-Tedesca, Emilija de Cavalierija, Marenzinowa, Claudija Monteverdija a Domenica Scarlattija kaž tež instrumentalne twórby baroka a klasiki.

Wuměłski nawod měješe prof. dr. Werner J. Patzelt. Wón pochadža z bayerskeho Passauwa a běše 1978 zhromadnje z přećelemi kóždolětne zetkanje projektneho chóra w Tirołu załožił. Mjeztym je Patzelt z časa přewróta na Drježdžanskej

Techniskej uniwersiće profesor za politiske wědomosće. Jako bě raz službnje w Smochćicach, so rozsudži, chórowy tydzeń w tudyšim Domje biskopa Bena přewjesć. Po tym zo su tajki přewjedli 25 króc w Tirołu, bě to minjeny tydzeń mjeztym hižo 15. raz w Smochćicach, hdžež wobdželi so něhdže 80 lajskich spěwarjow ze wšěch zwjazkowych krajow Němskeje. Wot wšeho spočatka załoženja wuměłski nawoda Werner J. Patzelt projektneho chórej přisłuša. Organizacijski nawod ma jeho mandželska Annette, kotraž z Łužicy pochadža, na starosći. Mjeztym je tež syn Patzelta, 16 lětny Willi, z člonom chóra.

Přebywajo tydzeń w Smochćicach wužiwaja stajnje srjedu, zo bychu so podali na wuprawu po Łužicy. Tež tónraz pobychu w Budyšinje, Ralbicach, Chróscicach a Njebjelčicach. „Waše wjeski su wuběrne hladane. Wosebita drohoćinka pak je dwurěčnosť. Zachowajće sej tutu jónkrótnosć“, Werner J. Patzelt wuzběhny.



Před chórowej probu sej wuměłski nawoda Werner J. Patzelt ze swojim synom Willjom dokładny wotběh dorěci. Foto: Alfons Handrik

Aufenthalt im Chorlager

Das Schmochtitzer Bischof-Benno-Haus bietet für die verschiedenartigsten Veranstaltungen ausgezeichnete Bedingungen. Auch Chöre schätzen es, dass sie dort in angenehmer Atmosphäre proben können.

Schmochtitz (aha/SN) Wer am Sonnabend abends zum Konzert in die Kapelle des Schmochtitzer Bischof-Benno-Hauses gekommen ist, hat es nicht bereut. Der gelungene künstlerische Leckerbissen zum Abschluss der 15. Chorwoche in Schmochtitz enthielt unter anderem Chorwerke der italienischen Komponisten Mario Castelnuovo-Tedesco, Emilo di Cavalieri, Marenzio, Claudio Monteverdi und Domenico Scarlatti sowie Instrumentalwerke des Barocks und der Klassik.

Die künstlerische Leitung hatte Prof. Dr. Werner J. Patzelt inne. Er stammt aus dem bayerischen Passau und hatte 1978 zusammen mit Freunden das jährliche Treffen eines Projektchores in Tirol gegründet. Inzwischen ist Patzelt seit der Zeit der Wende Professor für Politikwissenschaft an der Technischen Universität Dresden. Als er einmal dienstlich in Schmochtitz war, entschloss er sich, die Chorwoche im dortigen Bischof-Benno-Haus durchzuführen. Nachdem sie 25 Mal in Tirol veranstaltet worden war, fand sie letzte Woche bereits zum 15. Mal in Schmochtitz statt, woran sich ungefähr 80 Laien-Sänger aus allen deutschen Bundesländern beteiligten. Seit Beginn der Gründung gehört der künstlerische Leiter Werner J. Patzelt dem Projektchor an. Um die organisatorische Leitung kümmert sich seine Ehefrau Annette, die aus der Lausitz stammt. Inzwischen ist auch Patzelts 16jähriger Sohn Willi Mitglied des Chores.

Während des Wochenaufenthalts in Schmochtitz wird immer der Mittwoch für einen Ausflug durch die Lausitz genutzt. Auch diesmal war man in Bautzen, Ralbitz, Crostwitz und Nebelschütz. „Ihre Dörfer sind wunderbar gepflegt. Ein wahres Kleinod aber ist die Zweisprachigkeit. Bewahren Sie sich diese Einmaligkeit“, betonte Werner J. Patzelt.

Bildunterschrift:

Vor der Chorprobe bespricht der künstlerische Leiter Werner J. Patzelt den genauen Ablauf mit seinem Sohn Willi.

Übersetzung: Dr. Dr. Jürgen Rühmann